

GYVŲ STIKLINĖS STADIJOS EUROPINIŲ UNGURIŲ PIRKIMO - PARDAVIMO SUTARTIS

2022 m. sausio 7 d. Nr. F11/2022-1
Klaipėda

1. SUTARTIES ŠALYS

1.1. Žuvininkystės tarnyba prie Lietuvos Respublikos žemės ūkio ministerijos (toliau – Užsakovas), atstovaujama direktoriaus Tomo Kazlausko, veikiančio pagal įstaigos nuostatus, ir UK Glass Eels Ltd (toliau – Pardavėjas), atstovaujama Vykdančiojo direktoriaus Edmund John Peter Wood, veikiančio pagal įmonės įstatus, toliau kartu ir atskirai vadinami Šalimis, atsižvelgdamos į tarptautinio atviro konkurso (pirkimo Nr. 566190) „Gyvų stiklinės stadijos europinių ungurių pirkimas“, skelbto CVP IS 2021-09-29, sąlygas ir rezultatus, sudarė šią Sutartį.

1.2. Sutartis pasirašoma įgyvendinant projektą „Europinių ungurių išteklių atkūrimas Lietuvoje“ Nr. 38UN-KK-16-1-00035-PR001.

2. SUTARTIES OBJEKTAS

2.1. Sutarties objektas – gyvi stiklinės stadijos europiniai unguriai (*lot. Anguilla anguilla*) (toliau – unguriai), atitinkantys Techninės specifikacijos „**Stiklinės stadijos europinių ungurių pirkimas**“ (Sutarties 1 priedas) reikalavimus. Unguriai pristatomi pakuotėse iki 5 kg. Unguriai pristatomi gyvi ir sveiki. Ungurių kiekis viename kilograme ne mažiau kaip – 2500 vnt.

2.2. Ungurius Užsakovas perka pagal poreikį. Minimalus perkamas ungurių kiekis - 600 kg (tikslus perkamas ungurių kiekis priklausys nuo pasiūlytos 1 kg kainos, neviršijant 376.204,63 EUR su PVM už visą perkamą ungurių kiekį per visą Sutarties galiojimo laikotarpį).

2.3. Už Sutarties vykdymą, kontrolę ir ungurių perdavimo – priėmimo akto pasirašymą atsakingi Užsakovo darbuotojai: Žuvų išteklių atkūrimo skyriaus vyriausiasis specialistas Tomas Didrikas, tel. Nr. +370 700 14962, el. p.: tomas.didrikas@zuv.lt, Pietų regiono žuvininkystės skyriaus vyriausiasis specialistas Antanas Lazaravičius, tel. Nr. 8 346 50065, el. p.: antanas.lazaravicius@zuv.lt.

3. KAINA IR APMOKĖJIMO TVARKA

3.1. Sudaroma fiksuoto įkainio sutartis – už pristatytą ir po 72 valandų likusį gyvų (nekritusių) ir gyvybingų ungurių kiekį atsiskaitoma pagal įkainius – 365,00 EUR be PVM [*Pastaba – kaina nurodoma tik be PVM, jei Pardavėjas registruotas užsienyje ir pagal galiojančius teisės aktus pareiškia sumokėti PVM tenka Užsakovui*] už 1 kilogramą. Sutarties kaina yra 219.000,00 EUR be PVM. Į kainą įskaityti visi mokesčiai ir visos Pardavėjo išlaidos, būtinos tinkamai įvykdyti pirkimo sutartį, įskaitant, bet neapsiribojant ungurių pakavimo, pakrovimo, pristatymo (pagal tarptautinių prekybos rėmų taisykles „Incoterms 2012“ (ar lygiavertes), pristatymo sąlygos – DDP (pristatyta, muitas sumokėtas), iškrovimo išlaidas, sąskaitų faktūrų ir kitų dokumentų išrašymo, siuntimo ir (ar) įteikimo išlaidas.

3.2. Sutartyje nustatyti įkainiai perskaičiuojami vienos iš Šalių iniciatyva pasikeitus pridėtinės vertės mokesčiui (toliau – PVM) per 5 (penkias) darbo dienas nuo pasikeitusio mokesčio tarifo įsigaliojimo dienos. Įkainiai keičiami (mažinami ar didinami) proporcingai PVM mokesčio pasikeitimui. Perskaičiuoti įkainiai įforminami rašytiniu susitarimu, pasirašant abiejų Šalių įgaliotiems atstovams. Toks susitarimas įsigalioja nuo jo pasirašymo dienos ir tampa šios Sutarties neatskiriamą dalimi. Perskaičiuoti įkainiai taikomi tik iki PVM taikomo tarifo pasikeitimo pagal Sutartį faktiškai nepristatytiems unguriams. [*Pastaba – Šis punktas negalioja, jei Pardavėjas registruotas užsienyje ir pagal galiojančius teisės aktus pareiškia sumokėti PVM tenka Užsakovui*].

3.3. Už pristatytą ir po 72 valandų likusį gyvų (nekritusių) ir gyvybingų ungurių kiekį (Sutarties 4.2 ir 4.3 punktai) atsiskaitoma per 30 kalendorinių dienų nuo ungurių pristatymo, perdavimo – priėmimo akto pasirašymo ir sąskaitos-faktūros gavimo dienos. Už kritusius ungurius Užsakovas nemoka.

3.4. Vadovaujantis Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymu, sąskaitos-faktūros Užsakovui turi būti teikiamos naudojantis informacinės sistemos „E. sąskaita“ priemonėmis.

3.5. Ungurių pristatymas įforminamas perdavimo – priėmimo aktais, kurie pasirašomi ne anksčiau kaip po 72 valandų nuo ungurių pristatymo. Kritusių ungurių kiekis įforminamas kritusių žuvų aktu.

4. ŠALIŲ TEISĖS IR PAREIGOS

4.1. Pardavėjo pareigos:

4.1.1. Pardavėjas turi pristatyti ungurius per 1 (vieną) kartą. Ungurių partija pristatoma ne vėliau kaip iki 2022 m. vasario 25 dienos. Ungurių pristatymo laikas suderinamas su Užsakovo Žuvų išteklių atkūrimo skyriaus vyriausioju specialistu Tomu Didriku tel. Nr. +370 700 14972, el. p. tomas.didrikas@zuv.lt prieš 10 dienų iki ungurių pateikimo;

4.1.2. Sutarties 4.1.1 punkte nustatyta tvarka ir terminais suderintu su Užsakovu laiku pristatyti Užsakovo raštu ar el. paštu užsakytą (visas užsakytų ungurių kiekis pristatomas vienu metu) ungurių, atitinkančių Sutarties reikalavimus, kiekį Užsakovui, adresu Mančiūnų k., Žaslių sen., Kaišiadorių r., Lietuva. (538193; 6083532 koordinatės Lietuvos (LKS) formatu);

4.1.3. pristatomi unguriai turi būti sveiki. Pristatant ungurių partiją Pardavėjas privalo pateikti veterinarinį Europos Sąjungos vidaus prekybos sertifikatą įvežamiems unguriams;

4.1.4. Pardavėjas turi užtikrinti, kad unguriai iki pristatymo vietos bus pristatyti transporto priemone, turinčia galiojantį Gyvūnų vežėjo leidimą, registruotą Gyvūnų vežėjų registre;

4.1.5. sudaryti sąlygas Užsakovo atstovams apžiūrėti ungurių laikymo sąlygas ir būklę šalyje, iš kurios jie importuojami (kelionės ir apgyvendinimo išlaidas Užsakovas apmoka pats).

4.2. Pardavėjas turi teisę dalyvauti išrenkant kritusius ungurius po ungurių pristatymo Užsakovui Sutarties 4.1.2 punkte nurodytu adresu. Kritę unguriai bus renkami 72 valandų bėgyje po stiklinių ungurių pristatymo.

4.3. Užsakovas įsipareigoja priimti Sutartyje nustatytus reikalavimus atitinkančius ungurius ir atsiskaityti Sutarties 3.3 punkte nustatytais terminais už po 72 valandų nuo pristatymo momento likusį gyvų ir gyvybingų ungurių kiekį.

4.4. Užsakovas ir Pardavėjas turi visas šios Sutarties bei Lietuvos Respublikoje galiojančių teisės aktų numatytas teises.

5. ŠALIŲ ATSAKOMYBĖ

5.1. Prievolių įvykdymo terminai: unguriai pristatomi Sutarties 4.1.1 punkte nustatyta tvarka ir terminais, su Užsakovu suderintu laiku.

5.2. Prievolių įvykdymo užtikrinimui Pardavėjas pateikia vieną iš nurodytų pirkimo sutarties įvykdymo užtikrinimų:

5.2.1. Lietuvos Respublikoje ar užsienyje registruoto banko garantiją/ kredito unijos arba draudimo bendrovės laidavimo draudimo liudijimą. Užtikrinimo vertė – 12.000,00 EUR. Šį užtikrinimą Pardavėjas pateikia per 5 (penkias) darbo dienas nuo Sutarties pasirašymo. Sutartis įsigalioja nuo sutarties įvykdymo užtikrinimo pateikimo. Užtikrinimas turi galioti ne trumpiau kaip iki 2022 m. kovo 25 d. Užsakovas įgyja teisę pasinaudoti šiame punkte nurodytu užtikrinimu Sutarties 5.3 punkte nurodytais atvejais, taip pat įgyja teisę pasinaudoti šiame punkte nurodytu Užtikrinimu pilna jo apimtimi (12.000,00 EUR), jeigu Pardavėjas nutraukia Sutartį nesant Užsakovo kaltės, nepristato ungurių arba jei Sutarčiai vykdyti Vykdytojas pasitelkia Sutartyje nenurodytus subteikėjus/subteikėjus;

5.2.2. Pardavėjas 12.000,00 EUR piniginių užtikrinimą ne vėliau kaip per 5 (penkias) darbo dienas nuo Sutarties pasirašymo, perveda į Užsakovo sąskaitą Nr. LT124010042402826742, esančią AB Luminor Bank, banko kodas 40100. Užsakovas piniginių užstatą grąžina į Pardavėjo sąskaitą per 7 (septynias) darbo dienas nuo Pardavėjo sutartinių įsipareigojimų įvykdymo dienos.

5.3. Pardavėjui Sutarties 5.1 punkte nustatytais terminais vėluojant pristatyti visus ar dalį Užsakovo užsakytų ungurių, Pardavėjas moka Užsakovui 1000,00 eurų dydžio baudą už kiekvieną praleistą termino dieną, bet ne daugiau kaip 12.000,00 eurų (baudos gali būti vienašališkai išskaitomos iš Pardavėjo Sutarties įvykdymo užtikrinimo).

- 5.4. Užsakovui neatsiskaičius sutartyje numatytais terminais, Pardavėjui pareikalavus, Užsakovas moka Pardavėjui 0,02% dydžio palūkanas už kiekvieną pradelstą dieną nuo neapmokėtos sumos.
- 5.5. Sutarties nutraukimas neatleidžia Sutarties Šalių nuo netesybų, priskaičiuotų iki Sutarties nutraukimo, mokėjimo.

6. SUTARTIES GALIOJIMO IR NUTRAUKIMO SĄLYGOS

- 6.1. Sutartis įsigalioja Šalims ją pasirašius ir Pardavėjui pateikus Sutarties įvykdymo užtikrinimą ir galioja **iki 2022 m. kovo 25 d.** arba kol bus nutraukta Sutartyje nustatytais pagrindais.
- 6.2. Sutartis gali būti nutraukta:
- 6.2.1. vienašališkai, bet kurios Šalies iniciatyva tokiu atveju, jei kita Sutarties Šalis nevykdo savo sutartinių įsipareigojimų, prieš tai raštu įspėjusi kitą Šalį prieš 5 (penkias) kalendorines dienas;
- 6.2.2. abipusiu raštišku Šalių sutarimu.
- 6.3. Sutarties nutraukimas nepanaikina teisės reikalauti atlyginti nuostolius, atsirandančius dėl įsipareigojimų nevykdymo pagal Sutartį, kaip tai numatyta Sutarties nuostatose.

7. SUTARTIES ŠALIŲ GINČŲ SPRENDIMO TVARKA

- 7.1. Visi ginčai, kylantys tarp Sutarties Šalių, sprendžiami derybų būdu, o nepavykus taip išspręsti ginčo, jis bus nagrinėjamas Lietuvos Respublikos teisės aktų nustatyta tvarka teisme. Teritorinis teisingumas nustatomas pagal Užsakovo buveinės vietą.

8. NENUGALIMOS JĖGOS (*FORCE MAJEURE*) APLIKYBĖS

- 8.1. Nė viena Sutarties Šalis nėra laikoma pažeidusia Sutartį arba nevykdančia savo įsipareigojimų pagal Sutartį, jeigu įsipareigojimus vykdyti jai trukdo nenugalimos jėgos (*force majeure*) aplinkybės, atsiradusios po Sutarties įsigaliojimo dienos.
- 8.2. Jei kuri nors Sutarties Šalis mano, kad atsirado nenugalimos jėgos (*force majeure*) aplinkybės, dėl kurių ji negali vykdyti savo įsipareigojimų, ji nedelsdama raštu informuoja apie tai kitą Šalį, pranešdama apie tokių aplinkybių pobūdį, galimą trukmę ir tikėtiną poveikį Sutartimi prisiimtų įsipareigojimų tinkamam vykdymui.
- 8.3. Jei nenugalimos jėgos (*force majeure*) aplinkybės trunka ilgiau kaip 30 (trisdešimt) kalendorinių dienų, tuomet bet kuri Sutarties Šalis turi teisę nutraukti Sutartį, raštu apie tai įspėdama kitą Šalį prieš 7 (septynias) kalendorines dienas. Jei pasibaigus šiam 7 (septynių) dienų laikotarpiui nenugalimos jėgos (*force majeure*) aplinkybės vis dar yra, Sutartis nutraukiama ir pagal Sutarties sąlygas Šalys atleidžiamos nuo tolesnio Sutarties vykdymo.
- 8.4. Nenugalimos jėgos (*force majeure*) aplinkybių sąvoka apibrėžiama ir Šalių teisės, pareigos ir atsakomybė esant šioms aplinkybėms reglamentuojamos Lietuvos Respublikos civilinio kodekso 6.212 straipsnyje bei Atleidimo nuo atsakomybės esant nenugalimos jėgos (*force majeure*) aplinkybėms taisyklėse, patvirtintose Lietuvos Respublikos Vyriausybės 1996 m. liepos 15 d. nutarimu Nr. 840 „Dėl Atleidimo nuo atsakomybės esant nenugalimos jėgos (*force majeure*) aplinkybėms taisyklių patvirtinimo“.

9. BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS

- 9.1. Vykdydamos Sutartį Šalys vadovaujasi šios Sutarties sąlygomis, Lietuvos Respublikos įstatymais bei kitais Lietuvos Respublikoje galiojančiais teisės aktais.
- 9.2. Šalys įsipareigoja ne vėliau kaip per 5 (penkias) darbo dienas raštu viena kitai pranešti apie Sutartyje nurodytų Šalies rekvizitų pasikeitimą. Šalis, nepranešusi apie savo rekvizitų pasikeitimą laiku, negali reikšti pretenzijų dėl kitos Šalies veiksmų, atliktų vadovaujantis Sutartyje nurodytais Šalies rekvizitais.
- 9.3. Visi rašytiniai pranešimai, vienos iš Šalių skirti kitai Šaliai, laikomi įteikti tinkamai, jei buvo adresuoti šios Sutarties 11 skyriuje nurodytais adresais. Nepranešusi apie adreso pasikeitimą Šalis atsako kitai Šaliai už visus su nepranešimu susijusius nuostolius.

9.4. Ši Sutartis sudaryta dviem lygiaverčiais egzemplioriais lietuvių ir anglų kalbomis, po vieną egzempliorių (abiem kalbomis) kiekvienai Sutarties Šaliai. Kilus nesutarimams dėl Sutarties teksto aiškinimo, vadovaujamosi Sutarties tekstu lietuvių kalba.

10. SUTARTIES PRIEDAI

10.1. 1 Priedas- Techninė specifikacija „Stiklinės stadijos europinių ungurių pirkimas“;

10.2. 2 Priedas- Pardavėjo pasiūlymas.

11. ŠALIŲ REKVIZITAI

UŽSAKOVAS

Žuvininkystės tarnyba prie Lietuvos
Respublikos žemės ūkio ministerijos
J. Janonio g. 24, LT-92251 Klaipėda, Lietuva
PVM kodas LT100001121512
Įstaigos kodas 188752740
A. S. Nr. LT464010042400010026
AB LUMINOR bankas
Tel. +370 700 14903
Faks. +370 700 14912
El. paštas info@zuv.lt

Direktorius
Tomas Kazlauskas

(parašas)

(A.V.)



PARDAVĖJAS

UK Glass Eels
123, Hempsted Lane,
Gloucester GL2 5JY, United Kingdom
VAT code GB 535 7239 33
Company reg. Nr. 2441662
A/c No GB30NWBK60720306638422
Natwest Bank NWBKGB2L
Tel. +44 1452 529993
Email: office@glasseel.com

Vykdantysis direktorius
Edmund John Peter Wood

(parašas)

(A.V.)

**„TECHNINĖ SPECIFIKACIJA
STIKLINĖS STADIJOS EUROPINIŲ UNGURIŲ SKIRTŲ IŠTEKLIŲ ATKURIMUI
LIETUVOJE PIRKIMAS“**

Pirkimo objekto pavadinimas: Žuvys

Pirkimo objekto kodas (kategorija): 03311000-2

Prekių kiekis, paslaugų ir darbų apimtys: Gyvi stiklinės stadijos unguriai „*Anguilla anguilla* L.
Minimalus perkamas kiekis ne mažiau nei 600 kg.

REIKALAVIMAI (SPECIFIKACIJA)

1. Ungurių amžiaus stadija: „Stikliniai unguriai“
2. 2022 metais planuojama įsigyti ne mažiau nei 600 kg stiklinės stadijos ungurių. Unguriai turi būti pristatomi gyvi ir sveiki.
3. Unguriai turi būti pristatomi pakuotėse iki 5 kg. Ungurių kiekis kilograme ne mažiau 2500 vnt.
4. Ungurių pristatymo vieta: Žuvininkystės tarnybos prie Lietuvos Respublikos žemės ūkio ministerijos (toliau – Perkančioji organizacija) Pietų regiono žuvivaisos skyrius Laukysta, Mančiūnų k., Žaslių sen., Kaišiadorių r.
5. Unguriai turi būti sveiki – privalomas veterinarinis Europos Sąjungos vidaus prekybos sertifikatas įvežamiems unguriams.
6. Tiekėjas turi pristatyti ungurius per vieną kartą 2022 m. nuo vasario 1 d. iki vasario 28 d.
7. Tiksli ungurių pristatymo į Žuvininkystės tarnybos Pietų regiono žuvivaisos skyrių Laukystą Mančiūnų k., Žaslių sen., Kaišiadorių r. data ir laikas suderinamas su Perkančiąja organizacija prieš 10 darbo dienų, kontaktinis asmuo Tomas Didrikas (el. paštas tomas.didrikas@zuv.lt).

PAPILDOMI REIKALAVIMAI:

8. Laimėjęs konkursą tiekėjas turi sudaryti sąlygas užsakovo atstovams atlikti įsigytų ungurių ekspertinį įvertinimą prieš pristatant žuvis į Lietuvą. Išlaidas susijusias su ekspertiniu vertinimu apmoka užsakovas.
9. Pristačius partiją stiklinių ungurių 72 valandų bėgyje bus išrenkami kritę unguriai, kurie bus suskaičiuojami ir pasveriami bei kaupiami šaldiklyje.
10. Tiekėjas turės teisę 72 valandas po stiklinių ungurių pristatymo būti Perkančiosios organizacijos Žuvininkystės tarnybos Pietų žuvivaisos regiono skyriuje Laukystoje ir dalyvauti surenkant kritusius ungurius.
11. Užsakovas atsiskaito už likusius gyvus ungurius po 72 valandų adaptacijos laikotarpio.

Žuvų išteklių atkūrimo skyriaus
vyriausiasis specialistas



Tomas Didrikas

U.K. glass eels



Terms of purchase
Annex 1

EDMUND JOHN PETER WOOD, UK Glass Eels, 123, Hempsted Lane, Gloucester, GL2 5JY.
Tel: +44 (0) 1452 529993 Company Registration Number: 2441662. VAT Number: GB 535 7239

33

Fisheries Service under
the Ministry of Agriculture
of the Republic of Lithuania

PROPOSAL ON THE PROCUREMENT OF LIVE GLASS EUROPEAN EELS

19th October 2021, No. SA 2021-1

UK Glass Eels, Gloucester, UK.

Name of the supplier / <i>If a group of economic operators is involved, all names of the participants are listed</i>	UK Glass Eels
Address of the supplier / <i>If a group of economic entities is involved, all addresses of participants are listed</i>	123, Hempsted Lane, Gloucester, GL2 5JY
Name, surname, position of the person who has signed the offer	Edmund John Peter Wood
Telephone number	+44 (0) 1452529993
Fax number	
e-mail address	office@glasseel.com

/Note. To be completed if the supplier intends to use a subcontractor(s)/

Name (s) of the subcontractor(s)	
Addresses of the subcontractor(s)	

1. With this proposal, we note that we agree with all the terms of procurement set forth:
 - 1) in an open call for tender;
 - 2) in other procurement documents (their explanations, additions).

2. By signing the proposal submitted by means of CPP IS¹, I certify that digital copies of documents and data submitted by electronic means are true.

We offer *these products*:

SN	Product name	Proposed quantity, kg (minimum quantity not less than 600 kg)	Kg price without VAT	Total without VAT
1	2	3	4	5=3x4
1.	Live glass European eels	850	EUR 365	EUR 310250
Total without VAT:				EUR 310250
VAT*:				
TOTAL with VAT**:				EUR 310250

Total proposal price in words: Three hundred and ten thousand, two hundred and fifty euros.

In cases where the supplier is not required to pay VAT under the current legislation, the relevant lines shall not be completed and the reasons for which VAT is exempt shall be indicated:

Glass Eels are Zero (0%) rated in France.

Notes:

* If the tender is submitted by a foreign supplier and according to the legislation the VAT is calculated and entered into the budget by the Contracting Authority itself, such supplier should indicate the price without VAT.

** The total proposal price offered by the Supplier may not exceed EUR 376.204,63 including VAT.

The *Products* offered fully comply with the requirements specified in the procurement documents.

The following documents are attached to the proposal:

SN	Title of documents submitted	Number of pages in the documents
1	Tender Form	3
2	UK Glass Eels Offer	1
3	Espd Response	15
4	UKGE Previous Shipments	2
5	Delivery Refs 1-7	11
6	Payment Confirmation	1

/In cases where the contracting authority requires the validity of the proposal to be guaranteed/

To guarantee the validity of the proposal, we agree to deposit 12.000,00 EUR into the customers account within 5 working days from signature of the agreement.

The proposal is valid until the deadline specified in the procurement documents

¹ CPP IS – Central Public Procurement Information System (Lithuanian abbreviation CVP IS)

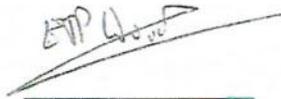
This information in the proposal is confidential / *the contracting authority may not disclose this information to third parties:*

SN	Title of the submitted document (it is recommended to use the word "Confidential" in the title)	The document is uploaded to this line of the CPP IS proposal window ("Attached documents" or "Qualification questions" next to the answer to the question)

Note. If the supplier does not specify what information is confidential, the proposal is considered not to contain any confidential information.

Managing Director

(Position of the supplier or the authorized person)



(Signature)

Edmund John Peter
Wood

(Name and Surname)

CONTRACT OF SALES AND PROCUREMENT OF LIVE GLASS EUROPEAN EELS

7 January 2022 No. F11/2022- 1
day month year
Klaipeda

1. PARTIES TO THE CONTRACT

1.1. Fisheries Service under the Ministry of Agriculture of the Republic of Lithuania (hereinafter – the Customer), represented by the Director Tomas Kazlauskas, acting in accordance with the regulations of the institution (hereinafter - the Customer), and UK Glass Eels Ltd (hereinafter – the Seller), represented by the Managing Director Edmund John Peter Wood, acting in accordance with the regulations of the institution, hereinafter collectively and individually referred to as the Parties, subject to the conditions and results of an international open tender (Procurement No. 566190) “Purchase of Live Glass Stage European Eels” published in CPP IS 2021 -09- 29, has concluded this Contract.

1.2. The Contract is signed during the implementation of the project “Restoration of European Eels Resources in Lithuania” No. 38UN-KK-16-1-00035-PR001.

2. SUBJECT-MATTER OF THE CONTRACT

2.1. The subject-matter of the Contract is live glass European eels (*Latin: Anguilla anguilla*) (hereinafter - eels), which meet the requirements of the Technical Specification “**Procurement of live glass stage European eels**” (Annex 1 to the Contract). Eels are delivered in packages up to 5 kg. Eels are delivered live and healthy. Quantity of eels per kilogram not less than - 2500 units.

2.2. The customer buys eels as needed. Minimum quantity of eels to be purchased - 600 kg (the exact quantity of eels to be purchased will depend on the offered price per 1 kg, not exceeding EUR 376,204.63 with VAT for the total quantity of eels to be purchased during the entire term of the Contract).

2.3. Employees of the Customer responsible for the performance of the Contract, control and signing of the eel transfer-acceptance act: Tomas Didrikas, Chief Specialist of the Fish Resources Recovery Division, tel. No. +370 700 14962, e-mail: tomas.didrikas@zuv.lt, Chief Specialist of the Southern Region Fish Breeding Division, Antanas Lazaravicius, tel. No. 8,346,50065, e-mail: antanas.lazaravicius@zuv.lt.

3. PRICE AND PAYMENT PROCEDURE

3.1. A fixed price Contract is concluded – for the quantity of eels delivered and remaining live (undead) and viable after 72 hours, is paid according to the rates – EUR 365,00 without VAT [*Note – the price is indicated only without VAT, if the Seller is registered abroad and under the applicable legislation the obligation to pay VAT shall lie with the Customer*] per 1 kilogram. Contract price EUR 219.000,00 without VAT. The price includes all taxes and all costs of the Seller necessary for the proper performance of the procurement Contract, including but not limited to packaging, loading, delivery of the eels (according to the rules “Incoterms 2012” of the International Chamber of Commerce (or equivalent), delivery terms – DDP (delivered, duty paid), unloading costs, costs of issuing, sending and/or serving invoices and other documents.

3.2. The rates set in the Contract are recalculated at the initiative of one of the Parties in the event of a change in the value added tax within 5 (five) business days from the date of entry into force of the changed tax rate. Rates are changed (reduced or increased) in proportion to the change in VAT. The recalculated fees shall be formalized in a written agreement by signing by the authorized representatives of both Parties. Such an agreement enters into force on the date of its signature and becomes an integral part of this Contract. The recalculated rates apply only to eels not actually delivered under the Contract before the change in the VAT rate. [*Note – this point does not apply if*

the Seller is registered abroad and the obligation to pay VAT under the applicable legislation falls on the Customer].

3.3. for the quantity of eels delivered and remaining live (undead) and viable after 72 hours, (points 4.2 and 4.3 of the Contract) are paid for within 30 calendar days from the date of delivery of the eels, signing of the Act of transfer and acceptance and the receipt of the invoice. The Customer does not pay for fallen stock.

3.4. Pursuant to the Law on Public Procurement of the Republic of Lithuania, invoices must be provided to the Customer using the means of the information system "e-Invoice".

3.5. The Delivery of eels is formalized by Acts of transfer-acceptance, which are signed not earlier than 72 hours after the delivery of eels. The amount of dead eels is formalized in the Act of Fallen Fish.

4. RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE PARTIES

4.1. Obligations of the Seller:

4.1.1. The seller must deliver the eels within 1 (one) time. The eel batch shall be delivered no later than 25 February 2022. The time of the delivery of the eels is coordinated with Tomas Didrikas, the Chief Specialist of the Fish Resources Recovery Division, tel. No. +370 700 14972, e-mail tomas.didrikas@zuv.lt, 10 days before the submission of eels;

4.1.2. In accordance with the procedure and terms set forth in point 4.1.1. of the Contract, on time coordinated with the Customer, to deliver the quantity of eels, meeting the requirements of the Contract, ordered in writing or by e-mail (the entire quantity of the ordered eels is delivered at the same time), to the Customer at the address Mančiūnų k., Žaslių sen., Kaišiadorių r., Lithuania. (538193; 6083532 coordinates in Lithuanian (LKS) format);

4.1.3. The eels delivered shall be healthy. When delivering a batch of eels, the Seller must present a veterinary certificate for intra-EU trade for the eels imported;

4.1.4. The seller must ensure that the eels will be delivered to the place of delivery in a transporter with a valid Animal Transporter Authorisation registered in the Register of Animal Transporters.

4.1.5. To enable the representatives of the Customer to inspect the eel storage conditions and condition in the country from which they are imported (travel and accommodation costs are paid by the Customer itself).

4.2. The Seller has the right to participate in the selection of fallen stock after delivery of the eels to the Customer at the address specified in point 4.1.2 of the Contract. Fallen eels will be collected within 72 hours of delivery of the glass eels.

4.3. The Customer undertakes to accept eels that meet the requirements set in the Contract and to pay within the terms set in point 3.3. of the Contract for the remaining quantity of live and viable eels 72 hours after the moment of delivery.

4.4. The Customer and the Seller have all the rights provided for in this Contract and the legal acts in force in the Republic of Lithuania.

5. RESPONSIBILITY OF THE PARTIES

5.1. Terms of fulfilment of obligations: eels are delivered in accordance with the procedure and terms set forth in point 4.1.1 of the Contract, at the time agreed with the Customer.

5.2. To ensure the fulfilment of obligations, the Seller provides one of the specified guarantees for the fulfilment of the procurement Contract:

5.2.1. Guarantee of a bank registered in the Republic of Lithuania or abroad / Certificate of Liability Insurance of a credit union or insurance company. The value of the Guarantee is EUR 12,000.00. The Seller provides this Guarantee within 5 working days from the signing of the Contract. The Contract enters into force upon the submission of the performance Guarantee. The Guarantee must be valid at least until 25 March 2022. The Customer acquires the right to use the Guarantee specified in this point in the cases specified in point 5.3 of the Contract, as well as acquires the right to use the Guarantee specified in this clause in full (EUR 12,000.00)

if the Seller terminates the Contract through no fault of the Customer, does not deliver the eels or if the Seller uses subcontractor(s) not specified in the Contract in order to perform the Contract;

5.2.2. The Seller transfers the monetary guarantee of EUR 12,000.00 no later than within 5 working days from the signing of the Contract to the account of the Customer No. LT124010042402826742, in AB Luminor Bank, bank code 40100. The Customer returns the monetary deposit to the account of the Seller within 7 working days from the date of fulfilment of the Contract obligations of the Seller.

5.3. If the Seller delays in delivering all or part of the eels ordered by the Customer within the deadlines specified in point 5.1 of the Contract, the Seller pays the Customer a fine of EUR 1000.00 for each day missed, but not more than EUR 12,000.00 (penalties may be unilaterally deducted from the performance guarantee of the Seller).

5.4. If the Customer fails to pay within the terms set in the Contract, the Customer pays the Seller interest of 0.02% for each day of delay, on the outstanding amount, upon the request of the Seller.

5.5. Termination of the Contract does not release the Parties from the payment of penalties calculated prior to the termination of the Contract.

6. CONDITIONS OF VALIDITY AND TERMINATION OF THE CONTRACT

6.1. The Contract enters into force upon signature by the Parties and the submission of the performance guarantee by the Seller and is valid until 25 March 2022 or until terminated on the grounds set out in the Contract.

6.2. The Contract may be terminated:

6.2.1. Unilaterally, on the initiative of either Party in the event that the other Party fails to perform its Contractual obligations, after notifying the other Party in writing 5 (five) calendar days in advance.

6.2.2. By a mutual written consent of the Parties.

6.3. Termination of the Contract does not deprive the right to claim damages arising from non-performance of obligations under the Contract, as provided for in the provisions of the Contract.

7. DISPUTE RESOLUTION PROCEDURE OF THE PARTIES TO THE CONTRACT

7.1. All disputes arising between the Contracting Parties shall be resolved through negotiations, and in the event of failure to resolve the dispute, it shall be settled in court in accordance with the procedure established by the legal acts of the Republic of Lithuania. Territorial jurisdiction is determined by the location of the registered office of the Customer.

8. FORCE MAJEURE

8.1. No Party is deemed to have breached the Contract or to have failed to perform its obligations under the Contract if the performance of its obligations is hindered by force majeure circumstances occurring after the date of entry into force of the Contract.

8.2. If either Party considers that circumstances of force majeure prevent it from fulfilling its obligations, it immediately informs the other Party in writing, stating the nature, possible duration and likely effect of such circumstances on the proper performance of the obligations under the Contract.

8.3. If the circumstances of force majeure last for more than 30 calendar days, then either Party to the Contract has the right to terminate the Contract by notifying the other Party in writing 7 (seven) calendar days in advance. If at the end of this 7 (seven) day period the circumstances of force majeure still exist, the Contract is terminated and the Parties are released from further performance of the Contract in accordance with the terms of the Contract.

8.4. The concept of force majeure circumstances is defined and the rights, duties and responsibilities of the Parties in such circumstances are regulated in Article 6.212 of the Civil Code of the Republic of Lithuania, and the Rules of Exemption from Liability under Force Majeure Circumstances

approved by the Government of the Republic of Lithuania by resolution of 15 July 1996 No. 840 "On the Approval of the Rules of Exemption from Liability under of Force Majeure".

9. FINAL PROVISIONS

- 9.1. In performing the Contract, the Parties shall be guided by these terms and conditions of the Contract, the laws of the Republic of Lithuania and other legal acts in force in the Republic of Lithuania.
- 9.2. The Parties undertake to notify each other in writing of any change in the details of the Party specified in the Contract no later than within 5 (five) business days. A Party that has not notified of the change of its details in time may not make claims regarding the actions of the other Party performed in accordance with the details of the Party specified in the Contract.
- 9.3. All written communications from one Party to the other Party are deemed to have been duly served if they were addressed to the addresses specified in part 11 of this Contract. A Party that fails to notify of a change of address is liable to the other Party for all losses related to the failure to notify.
- 9.4. This Contract is made in two equally binding counterparts, in English and Lithuanian. Each Party receives one copy of the Contract (in both the languages). In case of any disagreement with regard to different interpretation of the text of the Contract, the Lithuanian version of the Contract shall prevail.

10. ANNEXES TO THE CONTRACT

- 10.1. Annex 1 – Technical specification "Procurement of Glass European Eels";
 10.2. Annex 2 – Proposal of the Seller.

11. DETAILS OF THE PARTIES

CUSTOMER

Fisheries Service under
 the Ministry of Agriculture
 of the Republic of Lithuania
 J. Janonio g. 24, LT-92251 Klaipėda, Lietuva
 VAT code LT100001121512
 Institution code 188752740
 Bank account No. LT464010042400010026
 AB LUMINOR bank
 Tel. +370 700 14903
 Fax. +370 700 14912
 e-mail info@zuv.lt

SELLER

UK Glass Eels
 123, Hempsted Lane,
 Gloucester GL2 5JY, United Kingdom
 VAT code GB 535 7239 33
 Company reg. Nr. 2441662
 A/c No GB30NWBK60720306638422
 Natwest Bank NWBKGB2L
 Tel. +44 1452 529993
 Email: office@glasseel.com

Director
 Tomas Kazlauskas

(signature)

(SP)



Managing Director
 Edmund John Peter Wood

(signature)

(SP)

"TECHNICAL SPECIFICATIONS FOR PROCUREMENT OF GLASS STAGE EUROPEAN EEL FOR RESTOCKING PURPOSES IN LITHUANIA"

Procurement object title: Fish

Procurement object code (category): 03311000-2

Quantity of goods, scope of services and work: Live glass stage European eel (*Anguilla anguilla* L).
Minimum quantity to be purchased is at least 600 kg.

REQUIREMENTS (SPECIFICATION)

1. Eel age stage: "Glass eel"
2. In 2022 it is planned to be acquired at least 600 kg of glass stage eel. Eel must be delivered alive and healthy.
3. Eel must be delivered in packages of up to 5 kg. Quantity of eels per kilogram is not less than 2 500 pcs.
4. Destination of delivery: Fisheries Service under the Ministry of Agriculture of the Republic of Lithuania (hereinafter - the Contracting Authority) Southern Region Pisciculture Division Laukysta. Address: Mančiūnų k., Žaslių sen., Kaišiadorių r. LT-56408, Lithuania.
5. Eel must be healthy. Veterinary certificate for intra-EU trade of imported eel is obligatory.
6. The supplier must deliver all eels at once (one batch) between 1st and 28th February 2022.
7. Exact date and time of delivery to the Fisheries Service under the Ministry of Agriculture of the Republic of Lithuania Southern Region Pisciculture Division Laukysta, must be agreed with the Contracting Authority 10 working days in advance. Contact person – Tomas Didrikas (e-mail tomas.didrikas@zuv.lt).

ADDITIONAL REQUIREMENTS:

8. After winning the tender, the supplier must enable the customer's representative(s) to perform an expert evaluation of the acquired eel before delivering them to Lithuania. The costs related to the expert evaluation shall be paid by the Contracting Authority.
9. Within 72 hours after delivery of glass eel, dead individuals will be selected, counted, weighed and stored in the freezer.
10. 72 hours after delivery of the glass eel, the supplier will be entitled to be at the Contracting Authority premises and participate in the selection of dead eel individuals.
11. The Contracting Authority will pay for the remaining live eel after an adaptation period of 72 hours.

Fisheries Service under the Ministry of Agriculture
of the Republic of Lithuania
Restoration of Fisheries Resources Division
Chief Specialist



Tomas Didrikas

U.K. glass eels



Terms of purchase
Annex 1

EDMUND JOHN PETER WOOD, UK Glass Eels, 123, Hempsted Lane, Gloucester, GL2 5JY.
Tel: +44 (0) 1452 529993 Company Registration Number: 2441662. VAT Number: GB 535 7239

33

Fisheries Service under
the Ministry of Agriculture
of the Republic of Lithuania

PROPOSAL ON THE PROCUREMENT OF LIVE GLASS EUROPEAN EELS

19th October 2021, No. SA 2021-1

UK Glass Eels, Gloucester, UK.

Name of the supplier / <i>If a group of economic operators is involved, all names of the participants are listed</i>	UK Glass Eels
Address of the supplier / <i>If a group of economic entities is involved, all addresses of participants are listed</i>	123, Hempsted Lane, Gloucester, GL2 5JY
Name, surname, position of the person who has signed the offer	Edmund John Peter Wood
Telephone number	+44 (0) 1452529993
Fax number	
e-mail address	office@glasseel.com

Note. To be completed if the supplier intends to use a subcontractor(s)/

Name (s) of the subcontractor(s)	
Addresses of the subcontractor(s)	

1. With this proposal, we note that we agree with all the terms of procurement set forth:
 - 1) in an open call for tender;
 - 2) in other procurement documents (their explanations, additions).

2. By signing the proposal submitted by means of CPP IS¹, I certify that digital copies of documents and data submitted by electronic means are true.

We offer these products:

SN	Product name	Proposed quantity, kg (minimum quantity not less than 600 kg)	Kg price without VAT	Total without VAT
1	2	3	4	5=3x4
1.	Live glass European eels	850	EUR 365	EUR 310250
Total without VAT:				EUR 310250
VAT*:				
TOTAL with VAT**:				EUR 310250

Total proposal price in words: Three hundred and ten thousand, two hundred and fifty euros.

In cases where the supplier is not required to pay VAT under the current legislation, the relevant lines shall not be completed and the reasons for which VAT is exempt shall be indicated:

Glass Eels are Zero (0%) rated in France.

Notes:

* If the tender is submitted by a foreign supplier and according to the legislation the VAT is calculated and entered into the budget by the Contracting Authority itself, such supplier should indicate the price without VAT.

** The total proposal price offered by the Supplier may not exceed EUR 376.204,63 including VAT.

The *Products* offered fully comply with the requirements specified in the procurement documents.

The following documents are attached to the proposal:

SN	Title of documents submitted	Number of pages in the documents
1	Tender Form	3
2	UK Glass Eels Offer	1
3	Espd Response	15
4	UKGE Previous Shipments	2
5	Delivery Refs 1-7	11
6	Payment Confirmation	1

/In cases where the contracting authority requires the validity of the proposal to be guaranteed/

To guarantee the validity of the proposal, we agree to deposit 12.000,00 EUR into the customers account within 5 working days from signature of the agreement.

The proposal is valid until the deadline specified in the procurement documents

¹ CPP IS – Central Public Procurement Information System (Lithuanian abbreviation CVP IS)

This information in the proposal is confidential / the contracting authority may not disclose this information to third parties:

SN	Title of the submitted document (it is recommended to use the word "Confidential" in the title)	The document is uploaded to this line of the CPP IS proposal window ("Attached documents" or "Qualification questions" next to the answer to the question)

Note. If the supplier does not specify what information is confidential, the proposal is considered not to contain any confidential information.

Managing Director

 (Position of the supplier or the authorized person)



 (Signature)

Edmund John Peter
 Wood

 (Name and Surname)